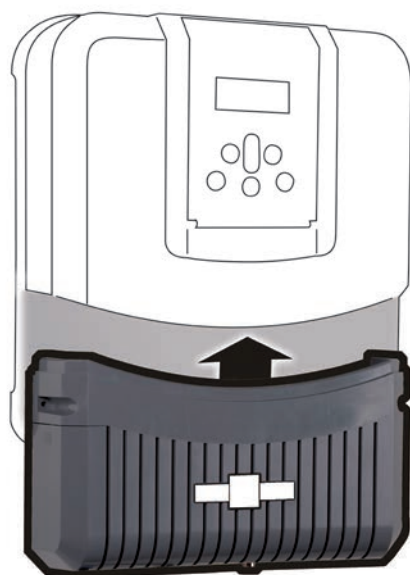


# pH Link

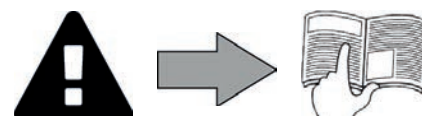
## Dual Link



Manual de instalação e utilização  
Português

PT

More documents on:  
[www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com)



# AVISOS

## AVISOS GERAIS

- O não respeito dos avisos poderia causar prejuízos ao equipamento da piscina ou provocar ferimentos graves, ou mesmo a morte.
- O aparelho é destinado a um uso específico para a piscina, não deve ser utilizado para nenhum outro uso exceto aquele para o qual foi concebido.
- É importante que o aparelho seja manuseado por pessoas competentes e aptas (física e mentalmente), que tenham recebido previamente instruções de utilização. Nenhuma pessoa que não corresponda a estes critérios deverá aproximar-se do aparelho, sob pena de se expor a elementos perigosos.
- Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- A instalação do aparelho deve ser realizada em conformidade com as instruções do fabricante e no respeito das normas locais em vigor. O instalador é responsável pela instalação do aparelho e pelo respeito das regulamentações nacionais em matéria de instalação. Em caso algum o fabricante poderá ser considerado responsável no caso de não respeito das normas de instalação locais em vigor.
- Toda instalação e/ou utilização incorreta pode provocar prejuízos materiais ou corporais graves (podendo causar a morte),
- Todo material, mesmo com porte e embalagem pagos, é transportado por conta e risco do destinatário. Este deve mencionar as suas reservas na guia de entrega do transportador se constatar danos provocados durante o transporte (confirmação dentro de 48 horas por carta registada ao transportador). No caso de um aparelho contendo fluido frigorígeno, se tiver sido invertido, emitir reservas por escrito junto do transportador.
- No caso de um mau funcionamento do aparelho: não tentar reparar por si mesmo o aparelho, e contactar um técnico qualificado.
- Referir-se às condições de garantia para o detalhe dos valores de equilíbrio da água admitidos para o funcionamento do aparelho.
- A eliminação ou o shunt de um dos órgãos de segurança provocará automaticamente a supressão da garantia, ao mesmo título que a substituição de peças por peças não procedentes das nossas fábricas.
- Não vaporizar inseticida ou outro produto químico (inflamável ou não inflamável) em direção do aparelho, poderia deteriorar a carroçaria e provocar um incêndio.
- Os aparelhos do tipo bombas de calor, bombas de filtração, filtros são compatíveis com qualquer tipo de tratamento da água.
- Para os aparelhos do tipo bomba de calor ou desumidificadores, não tocar no ventilador ou introduzir hastes ou dedos através da grelha durante o seu funcionamento. Ele funciona a grande velocidade e pode provocar lesões graves, ou mesmo a morte.



## AVISOS LIGADOS A APARELHOS ELÉTRICOS

- A alimentação elétrica do aparelho deve ser protegida por um dispositivo de proteção de corrente diferencial residual de 30 mA dedicado, em conformidade com as normas em vigor do país de instalação.
- Antes de qualquer operação, verificar que:
  - a tensão indicada na placa sinalética do aparelho corresponde efetivamente à da rede,
  - a rede de alimentação é adequada à utilização do aparelho e dispõe de uma ligação à terra,
  - a ficha de alimentação (se aplicável) adapta-se à tomada de corrente.
- Em caso de funcionamento anormal, ou de emissão de odores do aparelho, pará-lo imediatamente, desligar a sua alimentação e contactar um profissional.
- Antes de qualquer intervenção no aparelho, assegurar-se de que este está fora de tensão e isolado, assim como qualquer outro equipamento ligado ao aparelho, e a prioridade do aquecimento (se aplicável) está desativada.
- Não desligar e ligar o aparelho durante o seu funcionamento.
- Não puxar o cabo de alimentação para o desligar.
- Não manipular elementos elétricos com as mãos húmidas.
- Limpar a barra de terminais ou a tomada de alimentação antes de qualquer ligação.
- Para todo elemento ou subconjunto contendo uma pilha: não recarregar a pilha, não a desmontar, não a jogar num fogo. Não o expor a temperaturas elevadas ou à luz direta do sol.
- Em caso de tempestade, desligar o aparelho para evitar que seja deteriorado pelos raios.
- Não mergulhar o aparelho na água (exceto os robots de limpeza) ou na lama.

## Reciclagem



Este símbolo significa que o seu aparelho não deve ser posto no lixo. Ele será objeto de uma recolha seletiva com vistas à sua reutilização, reciclagem ou valorização. Se contiver substâncias potencialmente perigosas para o meio ambiente, estas serão eliminadas ou neutralizadas.

Informe-se junto do seu revendedor sobre as modalidades de reciclagem.

# Sumário

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| <b><u>1. Informação antes da instalação</u></b> | 3  |
| 1.1 Conteúdo                                    | 3  |
| 1.2 Características técnicas                    | 3  |
| <b><u>2. Instalação</u></b>                     | 4  |
| 2.1 Preparar a piscina: o equilíbrio da água    | 4  |
| 2.2 Instalação do módulo pH Link ou Dual Link   | 5  |
| 2.3 Instalação do Kit POD                       | 5  |
| <b><u>3. Utilização</u></b>                     | 8  |
| 3.1 Activação do módulo                         | 8  |
| 3.2 Visualização                                | 8  |
| 3.3 Calibragem da(s) sonda(s)                   | 9  |
| 3.4 Regulação do(s) ponto(s) de ajuste          | 10 |
| 3.5 Parâmetros do volume da piscina             | 10 |
| 3.6 Bomba peristáltica                          | 11 |
| <b><u>4. Manutenção</u></b>                     | 12 |
| 4.1 Limpeza da(s) sonda(s)                      | 12 |
| 4.2 Estação das chuvas                          | 13 |
| <b><u>5. Resolução de problemas</u></b>         | 13 |
| <b><u>6. Conformidade do produto</u></b>        | 14 |

## 1. Informação antes da instalação

### 1.1 Conteúdo

#### 1.1.1 Módulo pH Link

|                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |   |  |  |
| Módulo pH Link                                                                    | Kit POD                                                                            | Sonda pH                                                                            | Solução tampão pH 7,5                                                               |
|  |  |  |                                                                                     |
| Saco de acessórios (contrapeso + ponta de retenção, banda em teflon e tampões)    | Tubo de aspiração + injeção (5 metros)                                             | Serra circular de 22 mm                                                             |                                                                                     |

#### 1.1.2 Módulo Dual Link

|                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |   |   |  |  |
| Módulo Dual Link                                                                    | Kit POD                                                                              | Sonda pH                                                                              | Sonda ACL                                                                             | Serra circular de 22 mm                                                               |
|  |  |  |  |                                                                                       |
| Saco de acessórios (contrapeso + ponta de retenção, banda em teflon e tampões)      | Tubo de aspiração + injeção (5 metros)                                               | Solução de tampão pH 7,5                                                              | Solução de tampão 700 mV                                                              |                                                                                       |

### 1.2 Características técnicas

|                                 | Módulo pH Link                                                      | Módulo Dual Link |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------|
| Tensão de alimentação           | TBT (conectado ao quadro de comando)                                |                  |
| Débito da bomba peristáltica    | 1,8 L/h                                                             |                  |
| Contra-pressão máxima (injeção) | 1,5 bar                                                             |                  |
| Tipo de sondas pH e ACL         | combinadas, corpo ABS roscado 1/2" NPT (pH = azul / ACL = vermelho) |                  |
| Electrólitos na sonda pH e ACL  | KCl polímero                                                        |                  |
| Cabo(s) da(s) sonda(s) pH e ACL | 1,5 metros blindado, BNC (pH = azul / ACL = vermelho)               |                  |
| Correcção do pH                 | ácido (unicamente pH negativo)                                      |                  |

|                                              | Módulo pH Link                                           | Módulo Dual Link                                         |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Dosagem do pH negativo                       | Ciclo proporcional                                       |                                                          |
| Tolerâncias da sonda de pH                   | velocidade do débito de 2 metros/segundo - 5 bars / 60°C |                                                          |
| Escala de medição e precisão da sonda de pH  | 0,0 – 12,0 pH, +/- 0,1 pH                                |                                                          |
| Calibragem da sonda de pH                    | 1 ponto, pH 7,5                                          |                                                          |
| Tolerâncias da sonda de ACL                  | /                                                        | velocidade do débito de 2 metros/segundo - 5 bars / 60°C |
|                                              | /                                                        | 10 ppm máximo (cloração choque)                          |
| Escala de medição e precisão da sonda de ACL | /                                                        | 100-1000 mV / +/- 10 mV                                  |
| Calibragem da sonda de ACL                   | /                                                        | 1 ponto 700 mV                                           |
| Tempo de resposta das sondas pH e ACL        | < 15 segundos                                            |                                                          |
| Dimensões (l x a x p)                        | 28,5 x 15,5 x 7,5 cm                                     |                                                          |
| Peso (módulo independente)                   | 1 kg                                                     |                                                          |
| Índice de protecção                          | IP23                                                     |                                                          |

## 2. Instalação

### 2.1 Preparar a piscina: o equilíbrio da água

O eletrolisador ou o Hydroxinator Zodiac® foram concebidos para desinfetar a água da piscina.

Com o módulo pH Link, mantém automaticamente o valor do pH da sua piscina.

Com o módulo Dual Link (unicamente electrolisador), mantém automaticamente o valor do pH e a taxa do desinfetante (ACL ou potencial Redox) da sua piscina.

É indispensável que o equilíbrio da água da piscina seja controlado e ajustado antes de instalar este aparelho. Deve assegurar que o equilíbrio da água da piscina está correcto desde o início, pois isso irá reduzir a probabilidade de encontrar problemas de funcionamento nas primeiras utilizações ou na temporada de utilização da piscina.

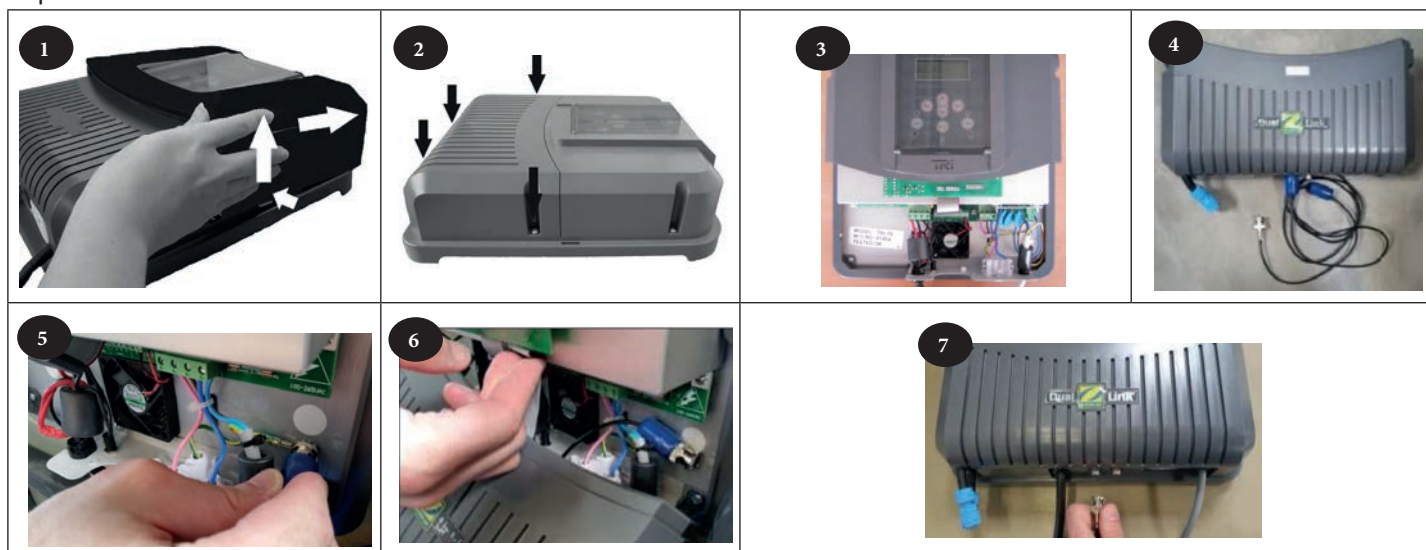
**i** Mesmo que se trate de um sistema de regulação automática, é indispensável efectuar as análises de água regulares para controlar os parâmetros de equilíbrio da água.

|                                        | Unidade     | Valores recomendados | para aumentar                                          | para diminuir                                                          | Frequência de testes (sazonais) |
|----------------------------------------|-------------|----------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| pH                                     | /           | 7,2 – 7,4            | Desactivar a dosagem ou adicionar pH+                  | Automático (pH negativo Perfeito pH- ou pH-)                           | Semanal                         |
| Cloro livre                            | mg/L ou ppm | 0,5 – 2              | Aumentar o ponto de ajuste ACL ou adicionar cloro      | Diminuir o ponto de ajuste ACL ou desligar o aparelho                  | Semanal                         |
| TAC (alcalinidade ou efeito de tampão) | °f (ppm)    | 8 – 15 (80 – 150)    | Adicionar um corrector de alcalinidade (Alca+ ou TAC+) | Adicionar ácido clorídrico                                             | Mensal                          |
| DCa (dureza cálcica)                   | °f (ppm)    | 10 – 30 (100 – 300)  | Adicionar cloreto de cálcio                            | Adicionar sequestrante de cálcio (Calci-) ou fazer uma descarbonatação | Mensal                          |
| Ácido cianúrico (estabilizante)        | mg/L ou ppm | < 30                 | /                                                      | Esvaziar a piscina parcialmente e voltar a enchê-la                    | Trimestral                      |
| Metais (Cu, Fe, Mn...)                 | mg/L ou ppm | ± 0                  | /                                                      | Adicionar sequestrante de metais (metal livre)                         | Trimestral                      |

PT

## 2.2 Instalação do módulo pH Link ou Dual Link

- Desligue o quadro de comando e a filtragem cortando a alimentação eléctrica geral para desligar a instalação.
- Feche as válvulas de isolamento das tubagens.
- Retirar a estrutura de protecção prateada pressionando as partes laterais e elevando-a (1), De seguida, desaperte os quatro parafusos que fixam o módulo inferior original (vazio) à unidade principal (2).
- Retire o módulo de origem (3).
- Retirar da embalagem e conectar o cabo BNC da sonda pH ao módulo (4).
- Posicionar a tomada BNC imperativamente sobre a cabeça do parafuso (5), e depois conectar o flat cable do módulo (6).
- Retirar o cabo BNC (7).
- Posicionar o módulo pH Link ou Dual Link, voltar a aparafusar os quatro parafusos e colocar a estrutura de protecção prateada.

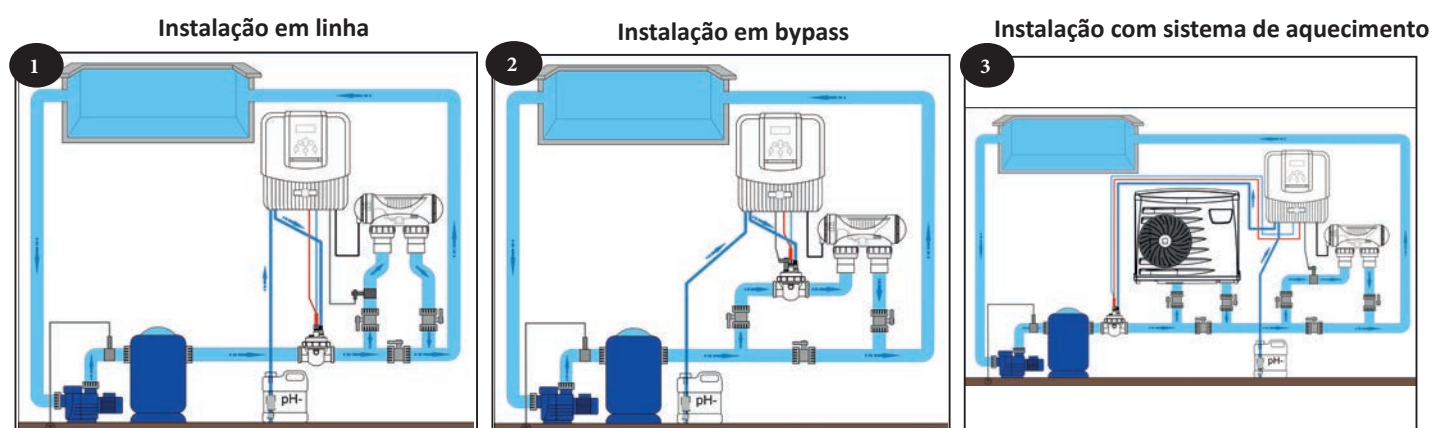


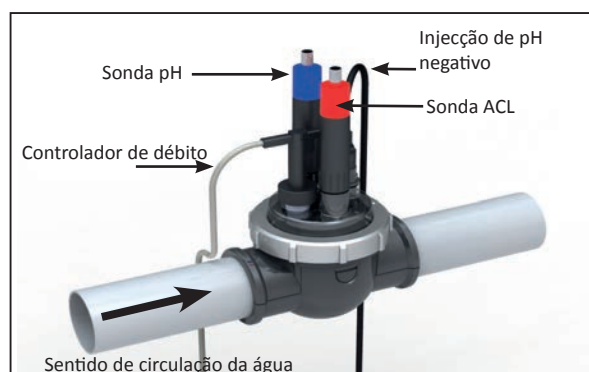
- !** Não voltar a ligar a alimentação eléctrica até que o módulo, o Kit POD e a tubagem de injeção de pH negativo se encontrem instalados (consultar "2.3.3 Instalação da conduta de injeção de pH negativo").

## 2.3 Instalação do Kit POD

O Kit POD integra num mesmo conjunto o detector de débito (utilizado pelo seu aparelho, consultar "2.3.2 Instalação do controlador de débito"), as sondas pH e ACL e a injeção de pH negativo.

- !**
- As válvulas de derivação da célula devem estar sempre abertas.
  - O Kit POD porta-elementos deve sempre estar posicionado sobre um tubo horizontal de forma a que as sondas fiquem na vertical (1 ou 2).
  - O Kit Pod deve ser o primeiro elemento após o filtro da piscina.
  - Caso a piscina esteja equipada com um sistema de aquecimento (bomba de calor, permutador, aquecedor...), o POD deverá ser instalado a montante do mesmo (3) (medição de água não aquecida).
  - Recomenda-se posicionar o Kit POD a mais de 20 cm de um cotovelo no tubo.
  - Os cabos das sondas não devem estar posicionados próximos de cabos eléctricos de alta tensão.





**i** Uma sonda mal instalada será susceptível de fornecer medições falsas, provocando um funcionamento inadequado do aparelho. Neste caso, não será atribuída a responsabilidade ao fabricante nem ao aparelho.

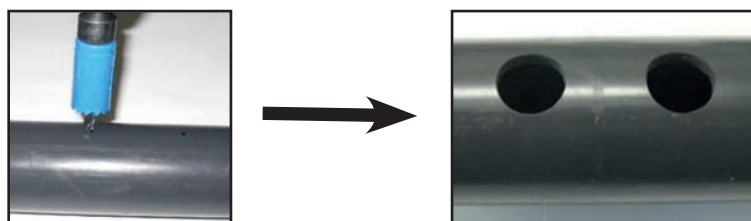


Selecione uma secção de tubo rectilínea com um comprimento adequado (mínimo 30 cm, sem cotovelo),

- Desmonte o POD para recuperar a parte inferior equipada com 2 perfurações (1).
- Vire a parte inferior da braçadeira e posicione-a no local onde pretende instalá-la sobre o tubo.
- Utilize uma punção ou um marcador para identificar o local dos orifícios a perfurar no tubo (2).
- Através da serra circular fornecida, perfure os 2 orifícios de alimentação do POD.



**Garantir que os rebordos dos orifícios estejam perfeitamente lisos e rebarbados!**

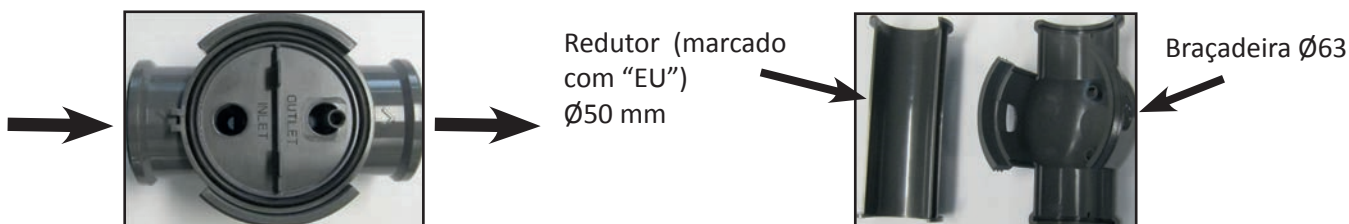


- Coloque a parte superior do POD no tubo deslizando-a nos orifícios perfurados anteriormente.



As setas na parte superior da braçadeira do POD indicam o sentido da água.

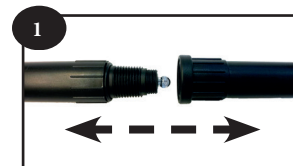
**PT**



- Engate as 2 partes da braçadeira do POD no tubo. Para um tubo de Ø50 mm, utilizar o redutor com a menção "UE". Para um tubo Ø63 mm, não utilizar este redutor.
- Posicione a parte superior do POD com os seus diferentes elementos no sentido indicado pelo pino guia e aperte de forma segura o anel de aperto (aperto manual apenas!).

### 2.3.1 Instalação das sondas pH e ACL

- Desapertar com cuidado o bujão de protecção da sonda. (1).
- Se esta for a primeira instalação: Lavar a extremidade da sonda com água da torneira e, de seguida, sacudir o excedente de água.
- Se for uma recolocação em serviço após a hibernação: limpar a sonda, ver «4.1 Limpeza da(s) sonda(s)», e calibrá-la antes de a instalar, ver «3.3 Calibragem da(s) sonda(s)».

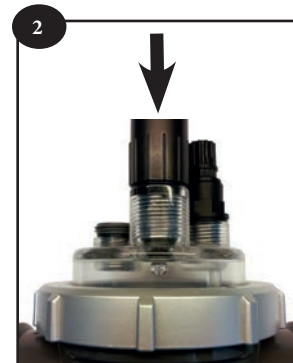


**Nunca limpar uma sonda com um pano nem com papel, isto poderá danificá-la!**

- Apertar a sonda no orifício roscado do POD até a junta tórica de estanquidade da sonda tocar no POD (2). Não apertar demasiado. Utilizar a fita de Teflon fornecida, se necessário.
- Ligar o cabo BNC fornecido no topo da sonda.



**Não apertar / desapertar a sonda depois de ligado o cabo BNC. Desligar antes para evitar danos.**

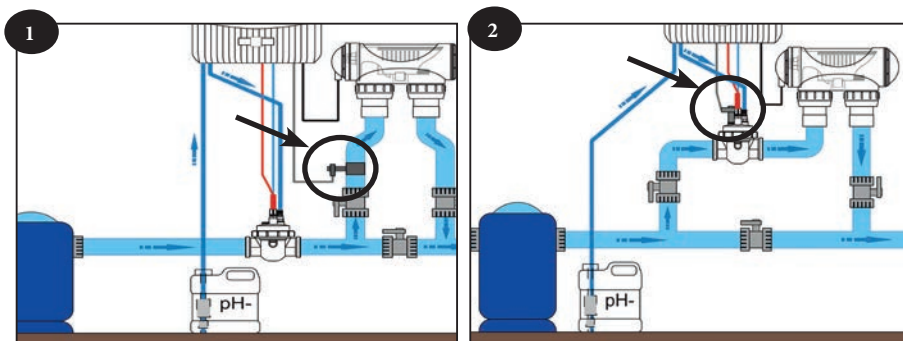


- Depois de as sondas terem sido instaladas, podem ser conectadas no quadro de comando nas saídas BNC "pH" (azul) e "ACL" (vermelho). Em seguida, é necessário calibrá-las (ver "3.3 Calibragem da(s) sonda(s)")

### 2.3.2 Instalação do controlador de débito

#### 2 posições possíveis:

- A seguir à válvula a montante, se a célula estiver em bypass (1)
- No kit POD se a célula estiver em linha (2)

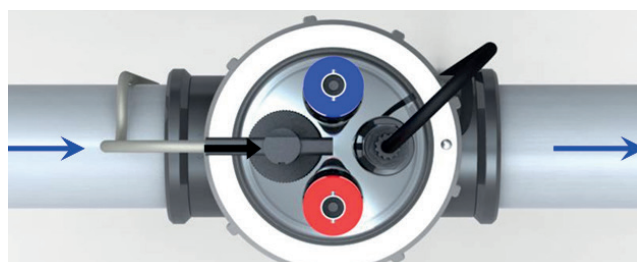


#### a) Módulo pH Link ou Dual Link instalado em simultâneo com o quadro de comando

- Recuperar o controlador de débito fornecido com o quadro de comando.
- Posicionar o controlador de caudal no alojamento previsto para este efeito no Kit POD.
- Aparafusar o controlador de caudal utilizando unicamente a porca de aperto (aparafusar à mão!).



**A seta que indica o sentido do débito de água na parte superior do controlador de débito deve estar totalmente em paralelo com a tubagem onde está colocado o POD.**



#### b) Módulo pH Link ou Dual Link adicionado a uma instalação já equipada com um quadro de comando

Quando a piscina já está equipada com um quadro de comando, o controlador de débito já está instalado. Deixar o controlador de débito na respectiva posição. Desaparafusar o adaptador roscado presente no Kit POD e aparafusar na posição correcta o tampão fornecido para tapar o espaço.

### 2.3.3 Instalação da conduta de injeção de pH negativo



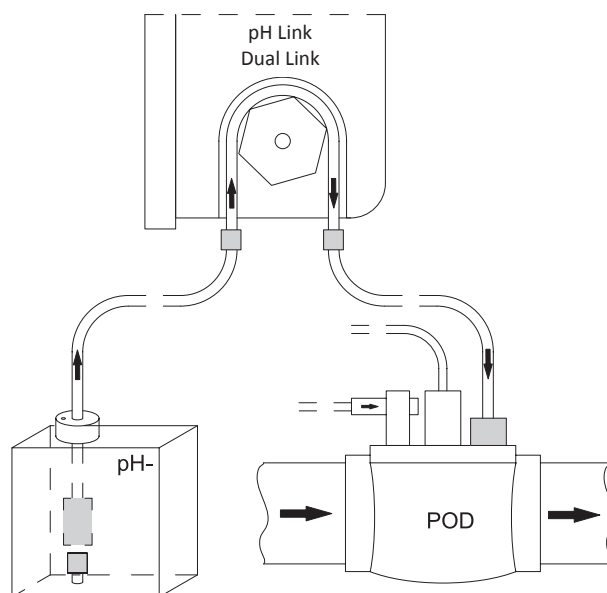
Durante a manipulação de produtos químicos, utilizar sempre um equipamento de segurança adequado (óculos, luvas e vestuário de protecção).

#### a) Instalação da conduta de injeção (bomba peristáltica > válvula anti-retorno)

- Remover a tampa de protecção da bomba peristáltica,
- Na bobina fornecida, cortar o tubo com um comprimento adequado para ligar a bomba peristáltica à válvula de injeção anti-retorno no Kit POD
- Fixar o tubo na ligação de parafuso na saída da bomba peristáltica.
- Fixar a outra extremidade do tubo na válvula de injeção anti-retorno.

#### b) Instalação da conduta de aspiração (reservatório > bomba peristáltica)

- Na bobina fornecida, cortar o tubo com um comprimento adequado para ligar o reservatório de pH negativo à bomba peristáltica.
- Fixar o tubo na ligação na entrada da bomba peristáltica.
- Perfurar um orifício adequado ao diâmetro do tubo de aspiração no tampão do reservatório de pH negativo e outro inferior para evitar que o reservatório fique deformado aquando da aspiração do produto.
- Passar a extremidade livre do tubo através do tampão perfurado anteriormente e colocar o contrapeso em cerâmica, bem como o encaixe de bloqueio aparafusado.
- Certificar-se de que TODAS as ligações estão correctas e estanques antes de colocar o módulo em funcionamento.
- Colocar novamente a estrutura de protecção da bomba peristáltica.



## 3. Utilização

### 3.1 Activação do módulo

O quadro de comando detecta automaticamente a presença de um módulo pH Link ou Dual Link. Está então pronto a ser utilizado com o controlo automático do pH graças ao módulo pH Link ou do pH e do ACL graças ao módulo Dual Link.

### 3.2 Visualização

O ecrã LCD apresenta 2 linhas suplementares:

- Módulo pH Link:

Ponto de ajuste de pH

```
15:31 ON
PRODUCTION 68%
REGULATION PH
PH ----
```

- Módulo Dual Link:

Ponto de ajuste de pH

```
15:31 ON
REGUL. PH\ACL
PH 7.2^  ACL 4^
```

Ponto de ajuste de ACL

Aparece um símbolo “^” à direita do ponto de ajuste se o valor medido pelo aparelho precisa de uma correcção automática (o pH da água da piscina é mais alto que o ponto de ajuste e/ou a taxa de cloro é insuficiente). A injeção de pH negativo e/ou a produção de cloro são efectuadas automaticamente seguindo ciclos definidos.



Por defeito, a regulação do pH (bomba peristáltica do módulo) é desactivada e o ecrã LCD apresenta “PH---”. A activação é efectuada automaticamente após cerca de 8 horas de funcionamento. Para activar imediatamente a regulação do pH e apresentar o ponto de ajuste no ecrã LCD (ver "3.6.2 Activar / desactivar a bomba peristáltica")

### 3.3 Calibragem da(s) sonda(s)



- Para funcionar de maneira precisa e fiável, as sondas devem imperativamente ser calibradas antes de colocar em funcionamento o quadro de comando com o módulo. Para conservar a eficácia máxima do aparelho, é aconselhado efectuar a calibragem pelo menos uma vez a cada dois meses durante o período de utilização da piscina.

- Deve limpar as sondas antes de cada calibragem (ver "4.1 Limpeza da(s) sonda(s)").
- Verificar que o quadro de comando está ligado ao sector,
- Parar a bomba da piscina e isolar as sondas fechando as eventuais válvulas para poder remover as sondas com toda a segurança.
- Desligar o cabo BNC do topo de cada sonda e depois desapertá-las do Kit POD. Voltar a ligar o BNC às sondas.
- Enxaguar a extremidade das sondas com água limpa e agitá-las para retirar o excedente de água. Não tocar nem limpar o bulbo em vidro situado na extremidade das sondas.



- Colocar a sonda pH numa amostra da solução tampão pH 7,5 fornecida.
- Colocar a sonda ACL numa amostra da solução tampão de 700 mV fornecida.
- Deixar as sondas imersas durante cerca de 1 minuto para obter uma medição fiável.

- Prima ou . Depois, utilize os teclas ou para chegar a "CALIB. PH" ou "CALIB. PH\ACL".
- Em seguida, premir ou .
- Utilizar os toques ou para se posicionar em "CALIBRAGEM PH" (pH Link e Dual Link) ou "CALIBRAGEM ACL" (unicamente Dual Link), e depois premir ou .

#### Observar o valor medido:

- pH = "X.X"
  - O valor é superior a 8,2 ou inferior a 6,4: a sonda está suja ou foi danificada durante o transporte. Limpar a sonda de pH (ver "4.1 Limpeza da(s) sonda(s)") e depois, repetir as etapas. Se o problema persistir, consultar o revendedor.
  - o valor está entre 6,4 e 8,2, premir ou para começar a calibragem. O procedimento leva cerca de 15 segundos.

MESURE PH=7.8  
SELECT=CALIBRAGE  
MENU=SORTIE

CALIBRAGE  
PATIENTEZ...

MESURE PH=7.5  
SELECT=CALIBRAGE  
MENU=SORTIE

- Quando a calibragem tiver terminado, verificar se o valor apresentado é igual a 7,5, caso contrário, repetir a calibragem.

- ACL = "XXX"

- lançar o procedimento de calibragem premindo ou , o procedimento dura aproximadamente 15 segundos.

MESURE ACL=640  
SELECT=CALIBRAGE  
MENU=SORTIE

CALIBRAGE  
PATIENTEZ...

MESURE ACL=700  
SELECT=CALIBRAGE  
MENU=SORTIE

- o valor é igual a 700: a calibragem é boa
- o valor não é igual a 700: repetir as etapas de calibragem. Se o problema persistir, limpar a sonda, ver "4.1 Limpeza da(s) sonda(s)",
- 

- Premir ou ou esperar 30 segundos para sair.

### 3.4 Regulação do(s) ponto(s) de ajuste

O ponto de ajuste é apresentado permanentemente no ecrã LCD principal.

A parametragem por defeito do ponto de ajuste de pH é de 7,2 pH (módulos pH Link e Dual Link).

A parametragem por defeito do ponto de ajuste de ACL é de 4 (módulo Dual Link).

Estes valores correspondem ao compromisso usual para obter a eficácia máxima da desinfecção de água.

- Calibrar as sondas (ver "3.3 Calibragem da(s) sonda(s)").
- Premir  ou  e, em seguida, utilizar os teclas  ou  para se posicionar em "CALIB. PH" ou "CALIB. PH\ACL", e em seguida, premir  ou .
- Utilizar as teclas  ou  para se posicionar em "ACL DE AJUSTE" e, depois, premir  ou .
- Utilizar as teclas  ou  para alterar o valor do ponto de ajuste.
- Premir  ou  ou esperar 30 segundos para sair.



- O ponto definido ACL apresentado não corresponde à concentração de cloro livre na piscina. Trata-se do nível do "potencial de desinfecção" da água pretendida.
- O ponto definido ACL exigido para atingir o nível de cloro adequado é diferente para cada piscina. Uma medição periódica manual da taxa de cloro livre na piscina será então necessária para ajustar este ponto definido ACL.
- Para aumentar a produção potencial de cloro: aumentar o ponto de ajuste ACL.
- Para diminuir a produção potencial de cloro: diminuir o ponto de ajuste ACL.



#### **Unicamente para o módulo Dual Link :**

**Recomenda-se controlar a taxa de cloro livre na piscina alguns dias após a instalação do módulo para determinar se a taxa é a ideal (0,5 a 2 ppm, ver "2.1 Preparar a piscina: o equilíbrio da água"). Se depois deste período, o nível de cloro livre for inadaptado, será necessário modificar o ponto de ajuste ACL.**

### 3.5 Parâmetros do volume da piscina

Lista dos níveis com os volumes correspondentes:

- Nível 1: Para piscinas pequenas, com até 40 m<sup>3</sup>
- Nível 2: Para piscinas médias, de entre 40 e 60 m<sup>3</sup> (nível pré-definido)
- Nível 3: Para piscinas grandes, de entre 60 e 110 m<sup>3</sup>
- Nível 4: Para piscinas muito grandes, acima dos 110 m<sup>3</sup>



- Estes valores são fornecidos a título indicativo, a escolha pode variar em função das condições de utilização.
- Quando o volume da piscina se encontra no limite entre 2 níveis, deve dar preferência ao nível superior.
- Recomendamos não "sobre-dimensionar" a escolha do nível para não consumir quantidades demasiado elevadas de pH negativo.
- É injectada uma dose de pH negativo na piscina a cada 2 horas (quando os sistemas de filtragem e de tratamento de água estão em funcionamento).

- Prima  ou . Depois, utilize os teclas  ou  para chegar a "CALIB. PH" ou "CALIB. PH\ACL", depois prima  ou .
- Utilize as teclas  ou  para se posicionar em "VOLUME DA PISCINA" e, em seguida, prima  ou .
- Utilize as teclas  ou  para seleccionar o nível desejado correspondente ao valor da piscina.
- Premir  ou  para validar a escolha e, em seguida, premir  ou  ou espere 30 segundos para sair.

PT

### 3.6 Bomba peristáltica

#### 3.6.1 Teste / iniciação da bomba peristáltica

Após a instalação, recomenda-se testar a bomba peristáltica do módulo e iniciá-la (sistema auto-início).



- Antes de testar a bomba peristáltica, certifique-se de que todas as ligações de aspiração e de injeção de pH negativo foram devidamente efectuadas.
- Verificar visualmente que o tubo peristáltico não está colado.
- Utilize sempre um equipamento de segurança apropriado para a manipulação de produtos químicos.

- Acenda o quadro de comando (botão )
- Prima  ou , e utilize os teclas  ou  para chegar a "CALIB. PH" ou "CALIB. PH\ACL", depois prima  ou .
- Utilize os teclas  ou  para chegar a "DOSAGEM DE TESTE".
- Será apresentado um aviso durante um curto período de tempo, depois, prima  ou  para validar o arranque da bomba. A bomba peristáltica funcionará durante cerca de 30 segundos e interromperá o funcionamento automaticamente.
- Se a bomba tiver de ser parada imediatamente, prima  ou .
- Verifique que a bomba iniciou (o pH negativo será visível nos tubos translúcidos).



Para um início mais rápido da bomba peristáltica, pode ser necessário repetir as etapas várias vezes em função do comprimento da linha de alimentação em pH negativo.

#### 3.6.2 Activar / desactivar a bomba peristáltica

Por motivos de segurança, a bomba peristáltica é entregue desactivada.

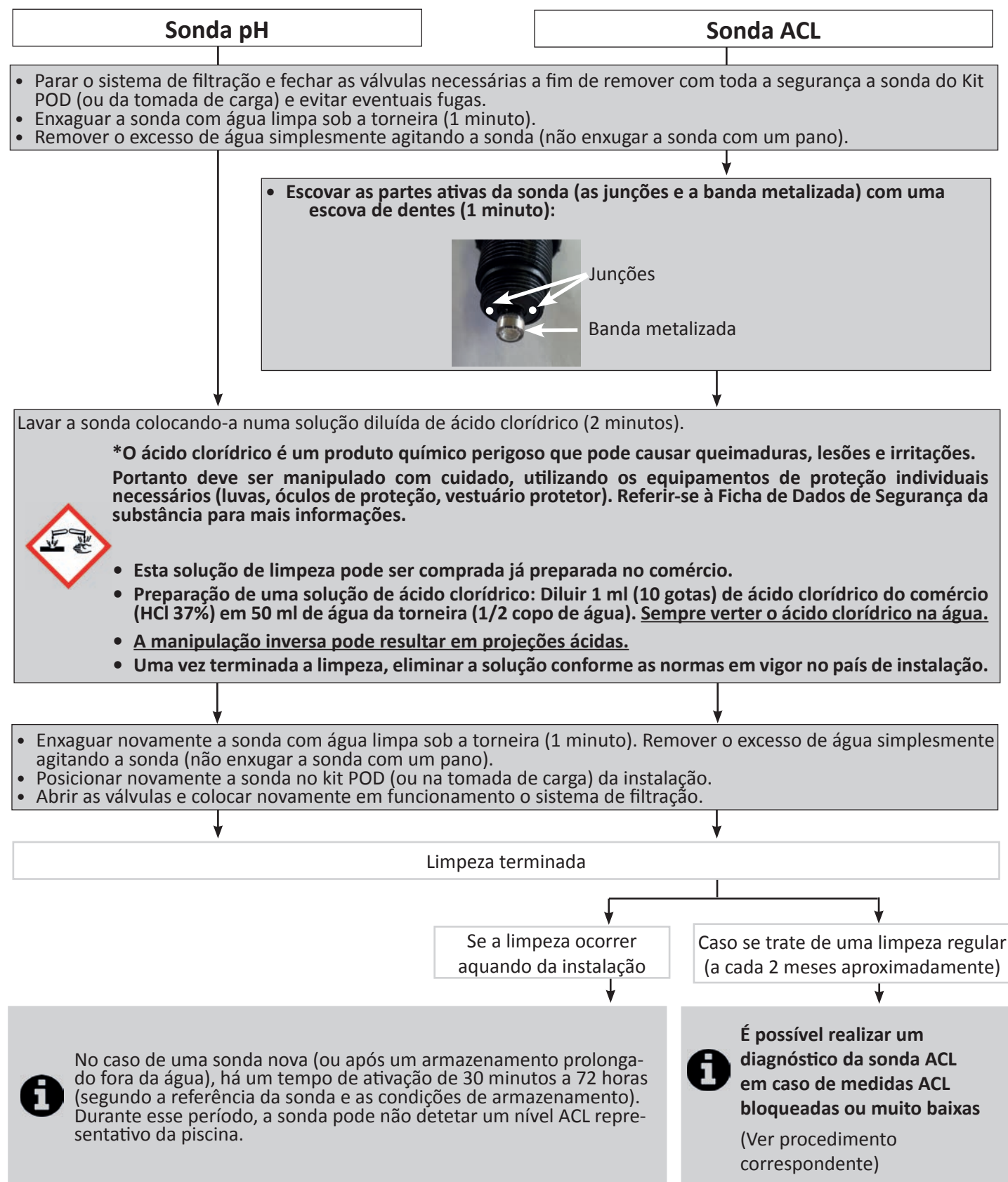
Quando o módulo pH Link ou Dual Link são ligados ao quadro de comando, a bomba peristáltica está programada para arrancar automaticamente após aproximadamente 8 horas de conexão. Durante este espaço de tempo, o ecrã LCD indicará, por defeito, "PH---".

Para activar imediatamente a bomba peristáltica:

- Prima  ou , e utilize os teclas  ou  para seleccionar "CALIB PH" ou "CALIB. PH\ACL", e depois prima  ou .
- Utilize as teclas  ou  para chegar à linha "DOSAGEM OFF" (ou "DOSAGEM ON" se a bomba peristáltica tiver sido activada anteriormente).
- Prima  ou  para activar a bomba peristáltica ("DOSAGEM ON") ou desactivar a bomba peristáltica ("DOSAGEM OFF").

## 4. Manutenção

### 4.1 Limpeza da(s) sonda(s)



PT

## 4.2 Estação das chuvas

- Enxaguar o tubo peristáltico deixando bombear água limpa em vez do pH negativo utilizando a função “DOSAGEM DE TESTE” (ver “3.6.1 Teste / iniciação da bomba peristáltica”).
- Desapertar as sondas do POD (desligar o cabo BNC antes). Armazená-las nos recipientes de protecção originais ou num recipiente cheio com água da torneira.
- Se necessário, obturar os orifícios do Kit POD utilizando os tampões roscados fornecidos.



**NUNCA deixar uma sonda secar e/ou exposta ao risco de congelamento, pois isto irá danificá-la permanentemente.**

## 5. Resolução de problemas



- Antes de contactar o seu revendedor, recomendamos proceder a verificações simples em caso de mau funcionamento, com o auxílio dos seguintes quadros.

- Se o problema persistir, contactar o seu revendedor.

- : Ações reservadas a um técnico qualificado

| Mensagem           | Causas                                                                                                            | Soluções                                                                                   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PH BAIXO</b>    | O pH medido é inferior a 0,8 pH relativamente ao ponto de ajuste                                                  | Controlador do pH da piscina                                                               |
|                    |                                                                                                                   | Verificar o ponto de ajuste                                                                |
|                    |                                                                                                                   | Calibrar ou substituir a sonda de pH                                                       |
|                    | A sonda de pH está suja, não calibrada ou fora de serviço                                                         | Limpar e calibrar a sonda                                                                  |
|                    |                                                                                                                   | Substituir a solução do tampão pH 7,5 se necessário                                        |
|                    | A regulação do volume da piscina é muito elevada                                                                  | Controlar o volume da piscina escolhido                                                    |
| <b>PH ERRO</b>     | A regulação do pH fez 5 ciclos sem atingir o ponto de ajuste (>10 horas)                                          | Controlador do pH da piscina                                                               |
|                    |                                                                                                                   | Calibrar ou substituir a sonda de pH                                                       |
|                    | O cilindro de pH negativo está vazio                                                                              | Substituir o cilindro                                                                      |
|                    | A bomba peristáltica está desactivada                                                                             | Testar a bomba peristáltica                                                                |
|                    | A sonda de pH está suja, não calibrada ou fora de serviço                                                         | Limpar e calibrar a sonda                                                                  |
|                    |                                                                                                                   | Substituir a solução do tampão pH 7,5 se necessário                                        |
|                    | A regulação do volume da piscina é muito reduzida                                                                 | Controlar o volume da piscina escolhido                                                    |
|                    | A bomba peristáltica não foi desencadeada com mais de 72 horas acumuladas                                         | O pH da piscina não tem de ser corrigido                                                   |
| <b>ACL ALTO</b>    | O potencial Redox medido é superior a 150mV relativamente ao ponto de ajuste (a taxa de cloro pode ser excessiva) | Limpar e calibrar as sondas                                                                |
|                    |                                                                                                                   | Esperar que a mensagem de erro desapareça (sem produção de cloro)                          |
|                    | O pH é demasiado baixo                                                                                            | Assegurar que o estabilizador é inferior a 30ppm                                           |
|                    |                                                                                                                   | Diminuir o ponto de ajuste ACL                                                             |
|                    |                                                                                                                   | Assegurar que a água tem a alcalinidade correcta (água de furo e água de chuvas proibidas) |
| <b>ERRO NO ACL</b> | A regulação ACL autorizou uma produção de cloro com mais de 30 horas acumuladas sem atingir o ponto de ajuste ACL | Controlador do pH da piscina                                                               |
|                    |                                                                                                                   | Limpar e calibrar as sondas                                                                |
|                    |                                                                                                                   | Substituir as soluções de tampões se necessário                                            |
|                    |                                                                                                                   | Substituir as sondas                                                                       |
|                    |                                                                                                                   | Utilizar o modo “Boost” se necessário                                                      |
|                    | O aparelho não produz cloro com 30 horas acumuladas                                                               | Controlar a taxa de cloro da piscina                                                       |
|                    |                                                                                                                   | Limpar e calibrar as sondas                                                                |
|                    |                                                                                                                   | Substituir as soluções de tampões se necessário                                            |
|                    |                                                                                                                   | Substituir as sondas                                                                       |

| Constatação                                         | Causas                                  | Soluções                                                                                                |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ACL MUITO<br/>BAIXO<br/>ou ACL<br/>BLOQUEADO</b> | A água está mal equilibrada             | Verificar os parâmetros do equilíbrio da água (ver "2.1 Preparar a piscina: o equilíbrio da água")      |
|                                                     | Excesso de estabilizador de cloro       | Esvaziar parcialmente a piscina e depois completar com água nova (verificar depois o teor de sal).      |
|                                                     | A solução tampão 700 mV já não é eficaz | Verificar que a data de fabrico da solução tampão 700 mV é inferior a 2 anos, e que está em bom estado. |
|                                                     | A sonda necessita uma limpeza           | Limpar a sonda (ver "4.1 Limpeza da(s) sonda(s)")                                                       |

Se o problema persistir, contate o seu revendedor: 



Para anular as mensagens de erro "PH ERRO" e "ACL ERRO" premir durante 3 ou 4 segundos  ou  quando aparecer a mensagem.

Os outros códigos são mensagens informativas que desaparecem quando as condições de funcionamento voltam a ser optimizadas.

## 6. Conformidade do produto

Este aparelho é destinado exclusivamente a ser instalado no eletrolisador ou no Hydroxinator Zodiac®. Este aparelho foi concebido e construído de acordo com as exigências da seguinte norma: EN 60335-1.

O produto está em conformidade com estas normas. O produto foi testado nas condições normais de utilização.



Votre revendeur  
*Your retailer*

Modèle appareil  
*Appliance model*

Numéro de série  
*Serial number*

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |

Trouvez plus d'informations et enregistrez votre produit sur  
*More informations and register you product on*

**www.zodiac-poolcare.com**

